

GLOSSAR DER WAGENTEILE

	Deutsch	Englisch	Französisch
Rad/Achse	Rad	wheel	roue
	Radreifen	tyre	bandage de roue
	Felge	felloe	jante
	Felgenklammer	felloe clamp	agrafe de jante
	Speiche	spoke	rayon
	Nabe	nave, hub	moyeu
	Nabenring	nave-band, nave-hoop	frette de moyeu
	Stockring/Nabenbüchse	nave-lining	boîte à moyeu
	Achse	axle	essieu
	Achsnagel	linchpin	clavette d'essieu, esse
	Achskappe	nave-cups	coiffe d'essieu/couvre essieu
	Achsblock/Achsstock	axle-bed	essieu
	Achsschenkel	axle-arm	fusée d'essieu
	Achsschenkelbeschlag	axle-arm fitting	garniture de stabilisation d'essieu
	Achsmanschette	axle collar	manchon d'essieu
	Unterwagen	Ösenstift	looped bolt, eyebolt
Ösenstift mit Nietplatte		looped rivet	piton à ceil riveté
Ösenstift mit zwei (doppelt) umgeschlagenen Enden		looped bolt with staple ends	piton à ceil aux deux bouts rabattus (doubles)
Doppelösenstift (mit U-Krampe)		double looped bolt (fixed with a cramp)	piton à anneaux doubles
Ösenstift mit quergekerbtem Schaft		looped bolt with a transverse notch	piton à ceil et à tige échancrée
Ösenstift mit gekröpftem Schaft		swan's-necked looped bolt	piton à ceil et à tige Brisée
Gegabelter Ösenstift		looped rivet with forked ends	piton à ceil et à tige fourchue
Deichsel		draught-pole	timon
Deichselkappe		pole terminal	embout de timon
Deichselscharnier		pole axle	charnière de timon
Reibnagel		king pin	goupille de timon
Oberwagen	Wagenplattform (zweirädriger Wagen)	wagon-platform	plateforme du char
	Wagenkasten (vierrädriger Wagen)	wagon-box	caisse
	Seitenbord	siding	ridelles
Joch/ Anschirrung	Joch	yoke	joug
	Führungsring (häufig auch: Zügel[führungs]ring)	rein-ring, terret	anneau passe-guides, clef
	Leinen (beim Reiter: Zügel)	reins	rênes, guides
	Gebiß (Mundstück und Seitenteile)	bit	mors
	Ringtrense mit gebrochenem, vierkantigem (profilierstem) Gebiß/Mundstück	snaffle-bit, horse bit with end rings	mors de filet à canons articulés, de sections carrées (profilées), mors brisé
	Hebelstangentrense (mit Zungenfreiheit)	curb-bit	mors de bride (à liberté de langue)
	Trense	snaffle	bridon (ou mors de bridon)
	Zaumzeug	bridle	bride
Treibstachel	goad	aiguillon	